Ersatzteile mit Gummibauteilen – Hinweis zur Lagerung

DE

Allgemein

Gummi ist ein vielseitiger, elastischer und relativ strapazierfähiger Werkstoff. Allerdings ist Gummi unter widrigen Umständen nicht unbegrenzt lagerfähig. Gummiteile werden an verschiedenen Komponenten wie z.B. Brems- und Kupplungsschläuche, Hauptbremszylinder und Radbremszylinder, verbaut.

Lagerdauer und Haltbarkeit

Die Lagerzeit von Gummiteilen kann, je nach Anwendungsfall, zwischen 2 - 15 Jahren variieren. Da eine Zuordnung der Materialgruppe nicht in jedem Fall gewährleistet werden kann, empfehlen wir, Gummiteile nach einer Erstlagerungsdauer von fünf Jahren erstmals zu prüfen. Die Lagerdauer kann anschließend um zwei Jahre verlängert werden. Die maximale Lagerzeitverlängerung gilt nur bei Lagerung unter optimalen Bedingungen sowie nach entsprechender Prüfung der Teile.

Empfohlene Lagertemperatur: 25°C

Lagerbedingungen

Für oben genannte Produkte empfehlen wir folgende Lagerbedingungen:

- Lagerung in kühlen, trockenen, staubarmen und mäßig gelüfteten Räumen
- Eine witterungsgeschützte Lagerung im Freien ist nicht zulässig
- Lagerung nicht unter -10°C und über 35°C
- In beheizten Räumen sind Gummi- und Kautschukerzeugnisse gegen Wärmequellen abzuschirmen
- Keine direkte Sonneneinstrahlung oder starkes künstliches Licht mit hohem ultraviolettem Anteil
- Da Ozon besonders schädlich ist, dürfen Lagerräume keinerlei ozonerzeugende Einrichtungen enthalten, wie z.B. Elektromotoren oder sonstige Geräte, welche Funken oder andere elektrische Entladungen erzeugen können
- Lagerung in der verschlossenen Originalverpackung
- Es ist darauf zu achten, dass Gummiteile spannungsfrei, d.h. ohne Zug, Druck oder sonstige Verformung, gelagert werden, da Spannungen sowohl eine bleibende Verformung als auch eine Rissbildung begünstigen

Maximale Lagerfähigkeit unter optimalen Bedingungen nach ISO2230

Materialgruppe	Erstlagerdauer	Verlängerung
Gruppe A: SBR	5 Jahre	2 Jahre
Gruppe B: NBR	7 Jahre	3 Jahre
Gruppe C: EPDM	10 Jahre	5 Jahre

Spare parts with rubber components – storage information

EN

General

Rubber is a versatile, elastic and relatively durable material. However, rubber cannot be stored indefinitely under adverse conditions. Rubber parts are used in various components, such as brake and clutch hoses, master brake cylinders and wheel brake cylinders.

Storage period and shelf life

The storage life of rubber parts can vary between 2 and 15 years, depending on the application. As it is not always possible to assign the material group, we recommend checking rubber parts for the first time after an initial storage period of five years. The storage period can then be extended by two years. The maximum storage period extension only applies if the parts are stored under optimal conditions and after appropriate testing.

Recommended storage temperature: 25°C

Storage conditions

We recommend the following storage conditions for the above products:

- Storage in cool, dry, dust-free and moderately ventilated rooms
- Outdoor storage protected from the weather is not permitted
- Do not store below -10°C or above 35°C
- In heated rooms, rubber and rubber products must be shielded from heat sources
- No direct sunlight or strong artificial light with a high ultraviolet content
- As ozone is particularly harmful, storage rooms must not contain any ozone-generating equipment, such as electric motors or other devices that can generate sparks or other electrical discharges
- Storage in the sealed original packaging
- Ensure that rubber parts are stored free of tension, i.e. without tension, pressure or other deformation, as tension promotes both permanent deformation and cracking.

Maximum storage life under optimal conditions according to ISO 2230

Material group	Initial storage period	Extension
Group A: SBR	5 years	2 years
Group B: NBR	7 years	3 years
Group C: EPDM	10 years	5 years

Pièces de rechange avec composants en caoutchouc - Remarque sur le stockage

FR

Généralités

Le caoutchouc est un matériau polyvalent, élastique et relativement résistant. Toutefois, dans des conditions défavorables, le caoutchouc ne peut pas être stocké indéfiniment. Les pièces en caoutchouc sont montées sur différents composants tels que les flexibles de frein et d'embrayage, les maîtres-cylindres de frein et les cylindres de frein de roue.

Durée de stockage et durabilité

La durée de stockage des pièces en caoutchouc peut varier de 2 à 15 ans, en fonction de l'application.

Étant donné qu'il n'est pas possible de garantir dans tous les cas l'attribution d'un groupe de matériaux, nous recommandons de contrôler les pièces en caoutchouc pour la première fois après une durée de stockage initiale de cinq ans. La durée de stockage peut ensuite être prolongée de deux ans. La prolongation maximale de la durée de stockage n'est valable qu'en cas de stockage dans des conditions optimales ainsi qu'après un contrôle approprié des pièces.

Température de stockage recommandée : 25°C

Conditions de stockage

Nous recommandons les conditions de stockage suivantes pour les produits susmentionnés:

- Stockage dans des locaux frais, secs, peu poussiéreux et modérément ventilés.
- Un stockage à l'extérieur, à l'abri des intempéries, n'est pas autorisé.
- Stockage pas en dessous de -10°C et au-dessus de 35°C
- Dans les locaux chauffés, les produits en caoutchouc doivent être protégés des sources de chaleur.
- Pas d'exposition directe au soleil ou à une forte lumière artificielle avec une forte proportion d'ultraviolets.
- L'ozone étant particulièrement nocif, les locaux de stockage ne doivent contenir aucun dispositif produisant de l'ozone, comme par exemple des moteurs électriques ou d'autres appareils susceptibles de produire des étincelles ou d'autres décharges électriques.
- Stockage dans l'emballage d'origine fermé
- Il faut veiller à ce que les pièces en caoutchouc soient stockées sans tension, c'est-à-dire sans traction, pression ou autre déformation, car les tensions favorisent aussi bien une déformation permanente que la formation de fissures.

Durée de stockage maximale dans des conditions optimales selon ISO2230

Groupe de matériaux	Durée de stockage initiale	Prolongation
Groupe A : SBR	5 ans	2 ans
Groupe B : NBR	7 ans	3 ans
Groupe C : EPDM	10 ans	5 ans